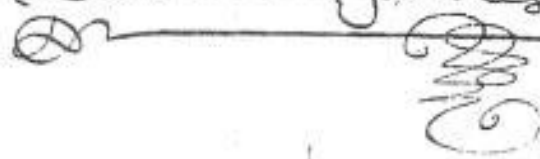




2^a

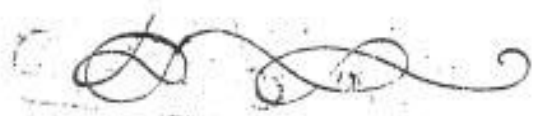
a di. Doña Beatriz de Bonalmani
 flectamos. @tetumra para
 Onos do dyac. Onerevra
 Casutan. y dno ee addi su comen
 Daquelles. a los Onesruieren
 de lazarzalida. a los ^{de} tona
 de los de personas. Juan Bautista
 ta y miguel que tin y de los tor
 tres personas. francisco lla
 y de alazar. y etia de francisco
 Elias. y tambien de de daria
 y etia de tres personas. Juan
 al. y francisco de rigo. y los
 de santamaria tambien
 etia de tres personas. de rucron
 Juan miguel. Juan gabriel
 y a los Onesruieren acaateca.
 Martin francisco. Congu
 Cauales. y en lo tambien
 a Juan gabriel acaateca.
 La rior de no les de go non
 tamin. de de de rucron
 a todos de los. no les de nada.
 De doña Beatriz de Bonalmani
 affixados tu de rucron
 Care de am. @tetumra Bonalmani
 flectamos. y te de rucron tu favor
 y ayuda. que tenga de rucron
 de nos otros. favor de rucron de rucron.





tu Otuerganos. Le. Cudo. Ztue
Vazass. Zassime monos afti
oe. Oretene aqui. Onatenda.
No. Conduente que Otu mmguro
Don. danada. No. caso. Oone
deguno. Venie. a. d. sat. como
ff. de. luego. Los. done. en. la. ca.
Zet. Zet. Done. en. a. por. una
Causa. Et. ante. Otu. sm. ui
aff. l. u. idos. On. general. On. en. od.
Otu. de. st. u. in. Z. a. g. o. r. a. O. de.
tu. re. g. e. n. c. i. a. de. g. u. m. o. s. On. e. r. o.
le. e. t. l. a. z. u. t. a. n. On. e. t. o. d. o. s. l. e. g. e.
v. m. o. s. a. s. s. i. d. i. t. u. o. q. u. e. s. e. a. r. t. u. o.
C. a. z. i. t. a. n. r. e. s. e. n. o. f. f. a. n. c. i. e. s. c. o. d. e.
a. u. t. a. Z. e. n. o. s. a. n. d. a. r. e. z. g. u. a.
r. e. a. q. u. i. e. n. C. o. l. o. t. l. a. n. Z. a. t. o. d. o. s.
L. o. s. d. e. t. e. s. e. e. Z. a. d. i. t. o. q. u. e. r. e. m. o. s.
O. n. e. l. s. e. a. r. t. u. o. Z. g. u. a. r. d. a. a. t. o. d. a. l.
d. a. r. s. e. e. Z. e. n. l. e. O. t. i. o. a. d. i. t. o. s. t. a. b. e.
t. a. m. b. e. n. a. t. o. d. a. u. l. i. d. o. Z. e. s. r. o. g. e. i. o.
S. a. z. e. m. a. l. o. s. t. r. a. t. a. m. i. e. n. t. o. s.
a. l. o. s. d. a. z. a. z. e. r. o. s. a. l. o. s. O. n. e. t. r. a. e. n.
a. O. n. i. d. a. t. Z. f. f. u. t. a. l. e. V. o. l. l. a. e. O. O. t. o. l.
C. o. s. s. a. e. O. n. e. t. r. a. e. n. g. a. r. a. l. e. n. d. e. r.
O. n. e. r. e. O. n. e. s. u. m. e. r. o. Z. O. t. o. d. a. e.
C. o. s. a. e. O. n. e. r. e. O. n. e. s. e. s. e. n. s. a. m. a. r. i.
f. f. e. t. o. s. O. n. Z. i. n. o. s. e. s. a. d. a. n.
a. r. e. l. u. e. g. o. s. l. o. s. d. o. n. e. e. n. s. a. c. a. z. e. l.
In





Falli a Condesa. a genoz
 Casitan. Onelos moleste Zmacta
 thalos. Sobre padazeros. Zabr
 Onesca n de aqui de pto. lantm
 bianso de azeas. Onen creones
 leamos nui molestados Onesta
 Bemue de buetas. Cortia nos otros
 de Onestamos nui a desanados
 Oneno tenemos por bueno. que lo
 te aqui. Z por esta causa a detu
 mer. Be. de bimos Oneno es bue
 no Onesce en es de pueblo de baige
 On de Onu dicesu Corazon. Vaie
 de zeto de zedimos. tue bazales
 de eta so la e omra Sabia. Si
 esto a Cor. fumbra de emare
 asi de Onesuerse. nos es for. Ba
 remos. no z odremos. nuel du
 sibe. e ot and on uelle e eta qui
 cae nos de z darramaremos. Z
 a dir u e etamos con gueto. P on u e
 de eta. a Oni tenemos a f. e. On
 z etamos de e. On t. On t. On t. On t.
 e etamos a Oni bianso e etamos On.
 z manifestamos z desesen
 tamos. a detumra. z desedimos
 con nui so en barezim. Como dmos
 de etas nre se de uelle de da
 On etra u agemos. an d m de nos
 rmos de a z u da z. So. Coner

On

Decorative flourish

Sino es a tunc. do lo oneruo
nro dera Zamoro. Cay^{an}
generat dera oneros aq
dees tengae. Comission
denos dros. nesomos tue
neruo. dros. nomae eta
le nra dta. aq donemos
nros nombres. miguel so
alcaide. miguel deneo gouernador
Juan miguel alcaide de ba
tasar m. Juan miguel alcaide
de toso. de santiago don
francisco miguel gouernador
Diego felix alcaide de b. m.
Diego martinas alcaide. Juan
faria gouernador. Juan miguel
alcaide. gabriel francisco. Col
man. Pedro marcos. Juan buelao
Et on el dros. sumto. Casaca
do alcaide de dros. on el dros. on el
on el dros. on el dros. on el dros.
Cae dros. a to do m. de at. gouer
gentender. Casido. Zuro. adros
Zaceta. On el dros. on el dros.
de oflimea. de m. de dros. de
le dros. _____
ta sumto de la dros. de los dros.
de dros. de dros. de dros.
de dros. de dros. de dros.

Don. a
3.
ta sumto a
de dros. de dros.
de dros. de dros.

Decorative flourish



Yacadaaletra delengua
Mexicana. En Cascellana
que como se sigue

Don. 3.
ta unto ala
chape de leg
no moneffe.

Nos et vos fue vadallo nes somos 3.
naturales de aqui de santiago
totati. Daremos et tuz
atumo nes reu. ruy senor
ca. general nui et tuz
nos amillamos. besando tus
senoree manos. que senoi
lee due. don duss aderra gli
don nuen bary dam tesu
di camos. que se d m n
mandam tuis dar onelo
guardemos don nesosen.
mmguree sanol nuzan
alle de aquellos nes tener
mursae cosa de. Bazienda.
de buze cauales. y guas.
don nesos a fto en mudo
siempre cada año nos de
tuyen y comenrae semen
terae. de adanan ruelto
trauazo. doneto se duss
nos nes reu. ruy senor gen
nesos. ayude. nes somos fue
caballo. y tambien de senor
fabril de trezo. nes es se
alli en totico. en nra tierra



De

Yo don alonso de cordova. Zca
Vadia nos. Sayendo and. sub
Vuesco. Z sub. Ziguas. Z sub. Oria
Vos. Quedem. he nos. lleuan
Et. onais. Quedem. nos. desan
fo. Bardenada. Bueno. Zca
Peto. Causa. Quedem. nos. co
Mener. et. Quedem. all. Z
Quedem. Causa. Quedem. of
nos. com. Mener. et. Quedem. all.
Z. Quedem. Z. Z. Z. Z. Z. Z. Z. Z. Z. Z.
A. tum. Condent. in. Q.
Z. mando. para. Quedem. ten
gamos. En. Quedem. Quedem.
trezo. a. quatro. anos. Quedem. Z.
all. Z. Menter. no. adado
nada. al. Quedem. Z. Santa. Z.
f. Medio. del. mens. a. f. Medio.
Z. de. Santiago. no. da. nada.
Z. siempre. no. a. Z. Agua. sub
Vaca. Z. Quedem. nos. Quedem.
La. Menter. sub. Quedem.
no. dauemos. nada. nos.
Z. Los. de. Binos. de. tot. et. et.
Z. Quedem. nos. dan. Quedem.
todas. las. cosas. at. Quedem.
Z. Quedem. Z. Z. Z. Z. Z. Z. Z. Z. Z. Z.
nos. Quedem. all. de. la. Quedem.
de. don. Quedem. dura. Z. Quedem.
nada. de. Quedem. para. Quedem.

De

D

Donnealli de ordm. Zca
Dada nos. Sazendano, due
Quezo, due Ziguas, due que
dos que emane nos lleuan
Et mais que no nos dexan
fo Bardenada bueno Zca
de la Gausa. Queremos no es
merceder que esse deei Z
Doreta Gausa. Queremos
no es merceder que esse deei
Z Doreta Gausa. Doreta Gausa.
Atumio. Condenar Z
Z mando. Para que lo ten
gamos. Enrrio. Doreta Gausa
trezo. a quatro años. Que staze.
alli sementera. no adado
nada al dueblo Z Santa Z
fledio. del mienta fleta.
de Santiago. no da nada.
Z siempre nos ar. Agua due
Vaca. Dize. no nos. Queremos
La matamos. due. Para
no sauenos. nada. no so
Atos. Los de Binos. de totatis.
Z Doreta nos. San. Dora.
todas. letas. cosas. atue. Hozos
Z Doreta Gausa. no quiere
nos. que esse deei. Salgaba.
de donde. dura. da. que
nada. de. llamo. Para que

D



Euse en nra d tueras
 No es ma nra d tueras
 tenes Com pass^{on} de nos d tros
 Qre somos vrr vaxales
 qn d onemos nra d fumas
 D on miguel a on s miguel
 Jorge de mendga a leese
 D on marcos

D on a etio sumto Casaca do
 a d a etia d llo d nre g l on t d
 C nre d s a s e t r n r e p o s u e t a n
 Casaca d e l l a a t o d o n r e s a l d a u e r
 T e n e r e d e r z a d d i d o g u e r o
 a d o s z a d e t a e r t e n g o m a d e
 D o n J o s e f f e r n a n d e m a n o m b r e
 D i e g o d e e s t r o n o s a

t r a d u m t o d e e s e t r a n d e l o s I n d i o s
 D e S t i a g o S m a e l t o t a n g u e l
 m i g u e l s o r t o t i t a n g u e l S m o
 M a m a t l a e g u e s a n t u c a o t l a
 t i t a n g u e s a n z u a n C a c a t o t i t a n
 g u e s a n d r e g o a z o c o l c o g u e
 S t o r o C a m o t l a n g u e S m i g u e l
 t e d i t z u a e g u e S m a r i a C o c o l l e g
 C o g u e s a n g a e a s a r t e o x a u a e
 t i t a n g u e s a n l o r o a b g u e s t a n
 g u e s a n d r e g o t o t a t u S g u e l l o
 Q n e e n d e a s e c o n t i e n e d a c a
 d a c a d e t a C n r e d u e t a n
 Q u a r g u e c o m o s e s i g u e





45

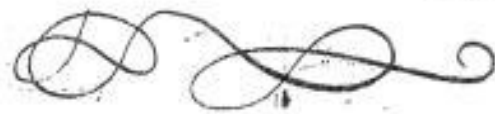
Quee de Cavaleos. Z as de
 los 2 años. En nonos de aganada
 Z assi no de xadinsaga. Z lo
 drosio Bazequando. lleya p
 Ateo caualtitan. luego dute
 de Cavaleos. Z los 2 años Z
 no de aganada. Z quando lleya
 at Simaetitan. alee. bis años.
 Sijos. En eledy z francies
 Quant of Coruo armado. Z sea
 E duranca de la daza. Z adaga
 Enesos. Enenamata
 amuectos Sijos. Z eto dade
 de rudo. omi. So. Con zommuque
 Z luego de dudo. Dye Cavaleos
 Z los lleuo. to 2 os. Z Con de gres
 poncalee. Z ena aetas. Z to 2 os
 ffueron a dia armado. Z lleyaron
 a dolo tita. Z tambien dudo
 de Cavaleos. Z de los 2 años. Z
 tan 2 os. Z dago nada. Z tambien
 lleyo. amamata. l. luego dudo
 lallinas de la teta. or 50 dóni
 Z de. D or serma. Cria de lae
 Me gnamos. Z no. Z de guto.
 D d gherba. D erodio. no. 2 os.
 D esso. omi. Crozado. Z
 tambien. Dudo. Dye Cavaleos.
 Z lo. Dene. Caminadores. En
 nado. lo. tiene. En gnanbue
 no. En nades. tiene. En





Sean buenos. Menade los
tiene. Nos somos dobles. y aun
nos sea de algunos. tambien
no lo dice. Dadas los dms de
tomas cas de los dms. y tan
docu los dms y tambien llega a osti
tan y tambien. Dudo de los cauallos.
y de los dms tan poco. los dms y
de los dms. a lo de tititan y tambien
de los dms cauallos y de los dms tan
docu los dms y tambien llega a
ayo. colco. y tambien de los dms
cauallos. quando. yo lra tambien
yo lra. hazendo de dms. que
fizo quando fue y no sea di que
de la vendiendo de la comera
cauallos nos sea suadia y agri
miemo. de los dms. de la vendien
do. lana. en ballones. y lra
de los dms. de los dms. de los
cauallos. para que se engañen
de los dms. de los cauallos.
en los dms que nos son
y luego. nos vende su dms
y agora. de los dms. de los
y de los dms. de los dms
de los dms. de los dms. de los
de los dms. de los dms. de los
de los dms. de los dms. de los
de los dms. de los dms. de los
de los dms. de los dms. de los
de los dms. de los dms. de los
de los dms. de los dms. de los





Sagenburda a dertos otros qui
 tardanos no 3) Cavaleos de ara
 exangea due gran gerua casgan
 de mros. Cavaleos y tu nro ca
 estan. Sena general toda
 nanto. Szo. nro Casita de qu
 litta. quando fue el ave 3.
 todo nanto avar. So. nro
 Cruzar. no 3) no agraular
 congozo. a fue nro. Paquinos
 no tienen Cavaleos ni mros de.
 Hazer de or dua causa. nro con
 go 3) amos mu. So. nes nros.
 fue Cavaleos Zassi. de terna
 mu en eze gdam. 3) susidiamos
 besando. fue genales. manos di
 viendo nros otros. tu 3) 3) de
 3) vez mos. nos otros. todos 3) 3)
 de estos. 3) vez mos. de los que
 somos. fue Cavaleos nros
 el nro Casita. 3) nes mos.
 todos. nes nos aude gans are
 Resenoi. francies daua a.
 nes de la Casita. nes a todor
 nos a de ayuda de 3) 3) 3) mos
 tratado. 3) con gudo a todor fue
 Szo. que somos fue Cavaleos. ten
 de de de nos otros. nes mos fue.
 Suerfanos. Cavaleos. de cu oca
 tamiento. nos Sumileamos
 3) 3) 3) mos. Besando fue fue
 fue manos 3) 3) 3) mos.



Decorative flourish

Hernes. nro señor Seneca
 y general Dues quenzuelazu
 zar nos. Zambaranos dino
 dolo tu. dolo al dolo car g d ato
 ffaber g curarria) aglio
 ones nos tue d t z os zan v e mas
 Dna Salsa. aglio no me no rias)
 nombre. del Sima et tlian / don
 Miquele gouernador / Diego al de
 de / ffranco co d o z o / Tomamada
 Donjuan / Juan al calde. Camotlan
 Don Sacon. Juan al calde / teo tzoac
 Donjuan martin / al martin
 al calde / teo Cauallitan Don
 Juan / andreo al calde / totati / don
 miguel / al miguel / al calde / don
 gual calde / doct tlan Donjuan
 al calde / otlatitlan Don al /
 ffranco co al calde / a d o co
 Don al / Juan al calde. Co Co Suez.
 Co / Don Diego / Juan miguel al
 calde. az Callan. Donjuan
 gomez. Lorenco al calde
 El quatro sunto. La Saaladala
 Letra delo nre conrene en
 Laidasazet / en g e l o uetan
 Bialdele Zaddito zuz
 Adros Zaeta Cruz en forma
 de d o g l o f r i m e a l e n d i e g o
 de le sinosa

y per
 de las
 con alen ga

30
 26



Trasunto de lengua mexicana
 Na encaosele anadesa se en
 Onel Indio de San Luis Co
 Lotlan presentaron. Lo que
 es como se sigue

pero
 de los
 de lengua.

que me. nro señor Cas^{ano} fonsat
 Etumre. Daremos a los otros.
 nes somos tuos vaxallos de nro
 de Lotlan. San Luis. Etu
 nro. nos amillamos de san
 de tuos señores diez y tres
 señores de manos por causa
 de una agüion que queremos.
 todos. etan z abian entotol
 co. Entotat. S. nro de ante
 meyor z alli etamui meyor
 z a tierras. para fazer que
 zementera. z aduella adimos
 tu zencia. Contuy se etad
 nos de la zuda. nes somos
 tuos vaxallos. a los de leano
 de lo zatlán. z onhe aqui
 z a nro tierras. nro de a de la
 de tuos. el agua. to de ze
 de de leuo. a donde fazamos
 nro zementera. z tan
 bien z onhe etamos congo
 z adu z afft. z adu nro
 de esto de lo Lotlan. z on
 de me. nros de tuos en

Ja
 92



[Decorative flourish]

Los Buques de los thascaes
cos que cauales Zuesmer cor
y tienen obzoe. y tanta Zegua.
y tienen dommes de barto
y otra Zegua. y tienen de
thascaes cos. andree. diemre
ellos nos deley en Zagoraca
Siembra Criseen. a deley
vite. En toda la Laguna de Bagan
Zorand Los Busiamos. a deley
thascaes cor. y a ra nenosa
quen. luego de rno dan no men
Bagan y de rno a Bona eta
muy a deley cor. todo tu Bizon
y a ra de rno a rno. muy de
en rno. muy de rno general
en rno. a que de rno a rno.
y a ra a deley en todas. a deley.
y a ra a deley de rno a rno.
a deley a deley. a deley a rno.
y a ra. muy Bizon. de rno a rno
a deley. y a ra a deley en todas
a deley. muy a rno. a deley
a deley. a deley. a deley a rno
y a ra. a deley. a deley a rno
de rno. a deley a deley a rno
de rno a deley a rno. a deley.
y a ra a deley a rno. Bizon.
y a ra. Zagoratens a deley

[Signature]

C
C
son
Kra
mellos
de rno
y a ra a deley